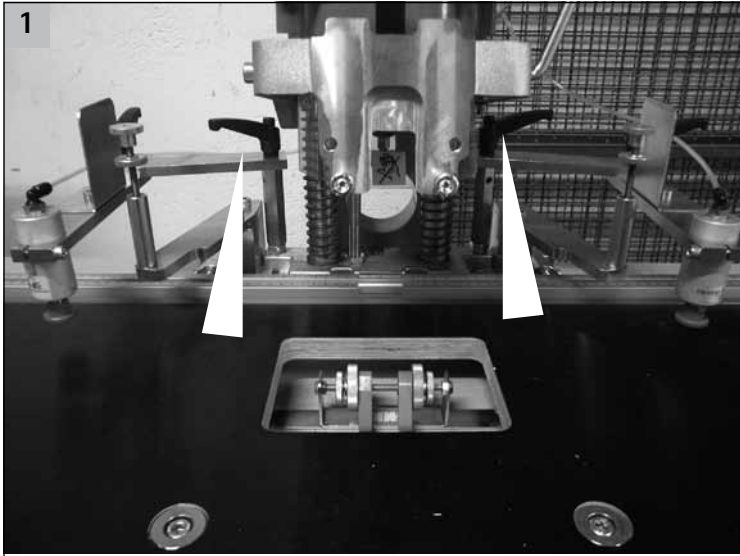


**D** Niederhalter

**GB** Hold-down clamps

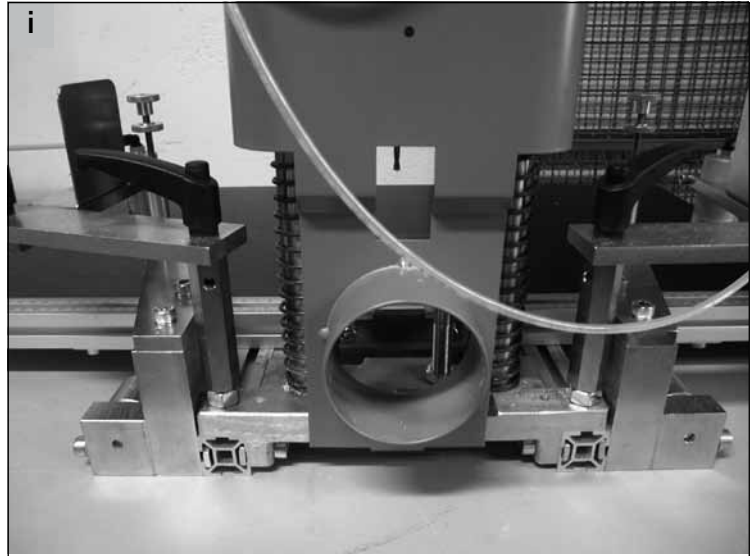
**F** Serre-flan

**I** Premipezzo



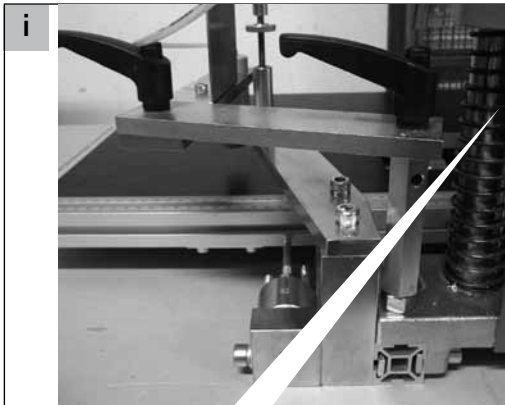
Niederhalter wie in der Abbildung montieren.  
Mount hold-down clamps as illustrated.

Monter le serre-flan comme sur l'illustration.  
Montare il premipezzo come in figura.



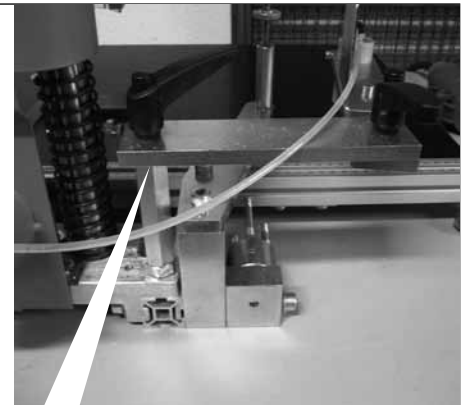
Niederhalter von der Hinterseite der Maschine.  
Hold-down clamps from the rear of the machine.

Serre-flan vu de l'arrière de la machine.  
Premipezzo dal retro della macchina.



Niederhalter links  
Left-hand hold-down clamp

Serre-flan à gauche  
Premipezzo sinistro



Niederhalter rechts  
Right-hand hold-down clamp

Serre-flan à droite  
Premipezzo destro

**2** Luftschläuche der Niederhalter anschließen (Luftschläuche in Doppelabzweigung stecken).

Connect air hoses of hold-down clamps (push air hoses into double branch).

Brancher les tuyaux pneumatiques du serre-flan (Brancher les tuyaux pneumatiques dans le double embranchement).

Allacciare i tubi dell'aria del premipezzo (Innestare i tubi nella doppia deviazione).

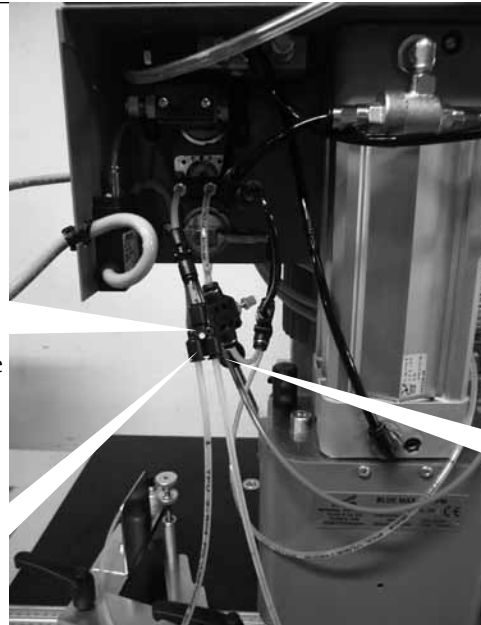
Blindstopfen aus Doppelabzweigung entfernen und Luftschläuche einschieben.

Remove dummy plug from double branch and fit air hoses.

Enlever les bouchons du double embranchement et introduire les tuyaux pneumatiques.

Rimuovere i tappi dalla doppia deviazione e inserirvi i tubi dell'aria.

Luftschlauch Niederhalter links.  
Left-hand hold-down clamp air hose.  
Tuyau pneumatique du serre-flan à gauche.  
Tubo aria premipezzo sinistro.



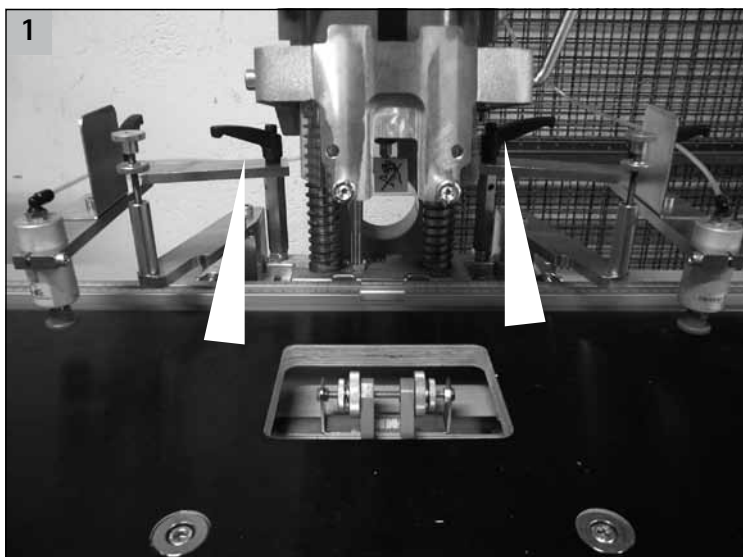
Luftschlauch Niederhalter rechts.  
Right-hand hold-down clamp air-hose.  
Tuyau pneumatique du serre-flan à droite.  
Tubo aria premipezzo destro.

ES Pisador

NL Neerdrukarm

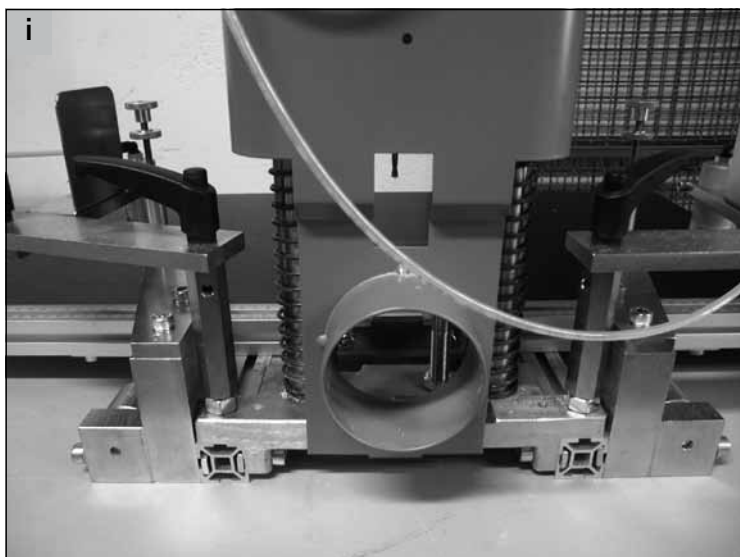
PL Przytrzymywacz

CZ Přidržovač



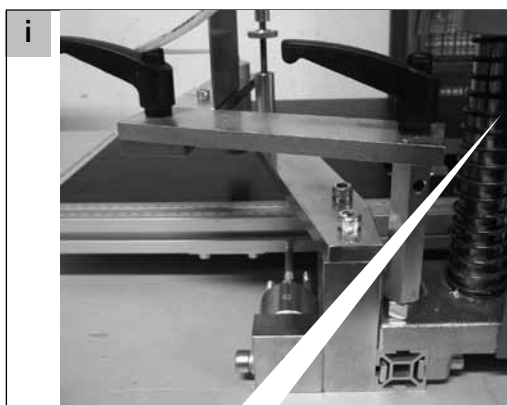
Montar el pisador tal y como se muestra en la figura.  
Neerdrukarm zoals op de afbeelding monteren.

Zamontowa przytrzymywacz, jak pokazano na ilustracji.  
Přidržovač namontovat podle obrázku.



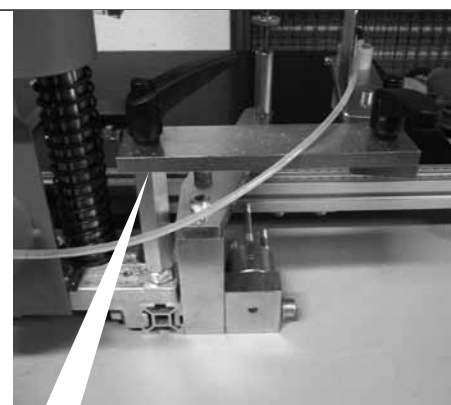
Pisador desde el lado posterior de la máquina.  
Neerdrukarm van de achterzijde van de machine.

Przytrzymywacz z tylnej strony maszyny.  
Přidržovač ze zadní strany stroje.



Pisador izquierdo  
Neerdrukarm links

Przytrzymywacz lewy  
Přidržovač vlevo



Pisador derecho  
Neerdrukarm rechts

Przytrzymywacz prawy  
Přidržovač vpravo

2 Conectar los tubos flexibles de aire de los pisadores (Insertar los tubos flexibles de aire en el empalme doble).

Luchtslangen van de neerdrukarm aansluiten (luchtslangen in dubbele aftakking steken).

Podłączyć przewody powietrza przytrzymywaczy (podłączyć przewody powietrza do podwójnego rozgałęzienia).

Připojit vzduchové hadice přidržovačů. (Do dvojité odbočky zasunout vzduchové hadice.)

Retirar el tapón ciego del empalme doble e introducir los tubos flexibles de aire.

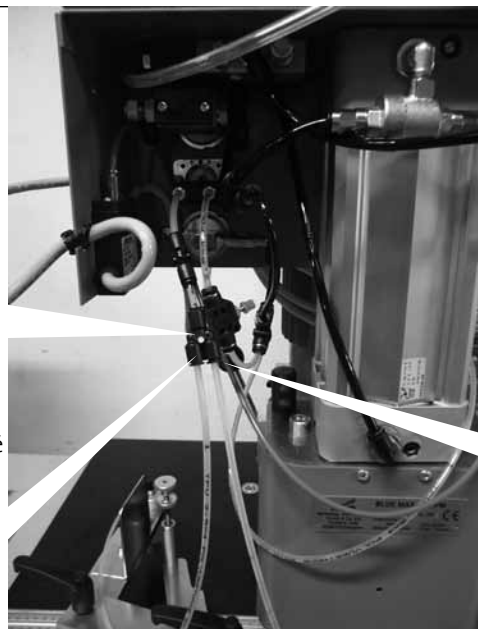
De blinde stop verwijderen uit de dubbele aftakking en de luchtslangen erin schuiven.

Usunąć korek z podwójnego rozgałęzienia i wsunąć przewody powietrza.

Slepé zátky odstranit z dvojité odbočky a zasunout vzduchové hadice.

Tubo flexible de aire del pisador izquierdo.  
Neerdrukarm lucht slang links.

Przytrzymywacz przewodu powietrza lewy.  
Přidržovač vzduchové hadice vlevo.



Tubo flexible de aire del pisador derecho.

Neerdrukarm lucht slang rechts.

Przytrzymywacz przewodu powietrza prawy.

Přidržovač vzduchové hadice vpravo.